The handle http://hdl.handle.net/1887/32379 holds various files of this Leiden University dissertation.

Author: Valk, Francina Cornelia
Title: Exclusion and renewal : identity and Jewishness in Franz Kafka’s “The Metamorphosis” and David Vogel’s Married Life
Issue Date: 2015-03-18
VOGEL BIBLIOGRAPHY

A scholarly bibliography of Vogel’s works has not been available until now. Below I have produced, with the help of The Institute for the Translation of Hebrew Literature in Tel Aviv (Israel), a list of Vogel’s published works until 2012.

WORKS PUBLISHED IN HEBREW:


*Kulam Yatz'u La-Krav (They All Went out to Battle)*. Adapted and translated by Menakhem Perry from the author’s draft in Yiddish. See: *Extinguished Stations* below.


WORKS IN TRANSLATION / PROSE:

“In the Sanatorium”


**GERMAN**: (with “Facing the Sea”): Munich, Paul List, 1994; Berlin, Aufbau, forthcoming.

**DUTCH**: Amsterdam: Meulenhoff, 1994; Amsterdam: Atheneum, 2014.

*Married Life*


“Facing the Sea”
GERMAN: (with “In the Sanatorium”): Munich: Paul List, 1994; Berlin: Aufbau, forthcoming.
ALBANIAN: *Contemporary Fiction from Israel*. Tirana: Dituria, 1996.

*Extinguished Stations*
DUTCH: Amsterdam, Meulenhoff, 2005.

*The End of the Days*

*Viennese Romance* (novel)
HEBREW: Roman Vina’i eds. Lilach Nethanel and Youval Shimoni, from the manuscript. Tel Aviv: Am Oved, 2012.

WORKS IN TRANSLATION / POETRY:
Poems by Vogel have been published with an introduction and bibliography by Dan Pagis (Tel Aviv: Mahbarot Lesifrut, 1966). Revised editions 1971, 1975 and a 1998 edition published by Hakibbutz Hameuchad, Tel Aviv, with the title Kol Hashirim (Collected Poems).

A second book of poetry, Le’ever Hadmama, was published by Aharon Komem. Tel Aviv: Hakibbutz Hameuchad, 1983.


The bulk of late-twentieth-century Israeli and American Vogel criticism deals with Vogel’s poetry as representative of Hebrew modernism.

WORKS IN TRANSLATION / ARTICLE:
WORKS CITED


Fuchs, Anne. – *A Space of Anxiety: Dislocation and Abjection in Modern German-Jewish Literature*. Amsterdam: Rodopi, 1999.


LANGBEHN, JULIUS. https://dictionaryofarthistorians.org/langbehnj.htm


VOGEL, David. – For references to David Vogel’s work, see separate David Vogel bibliography.


WAGNER, NIKE. – Geist und Geschlecht: Karl Kraus und die Erotik der Wiener Moderne (Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1982).


LIST OF ILLUSTRATIONS

European Anti-Semitism 1845-1914. 29

European Anti-Semitism 1917-1933. 30

The Jewish Pale of Settlement in Russia, 1835-1917. 31

Pogroms and Persecutions, 1871-1907. 44
Martin Gilbert. The Jews of Russia: Their History in Maps and

Franz Kafka. Die Verwandlung. 56

My Childhood Cities. Poem by David Vogel. 90

Alter Kacyzne. Poyln, Jewish Life in the Old Country. 96

David Vogel. Vienna, 2 April 1914. 112
The Dark Gate: Selected Poems of David Vogel. Trans. A.C. Jacobs.

Mark Rothko: No 12, “Mark Rothko/1951”, 116 / 117
and UNTITLED, “Mark Rothko/1960”.
Mark Rothko: The Works on Canvas: Catalogue Raisonné.
By Mark Rothko and David Anfam. New Haven: Yale University Press,